



## Bilancio di esercizio

Periodo contabile 1° gennaio 2013 - 31 dicembre 2013



**Indice**

Stato patrimoniale	4
Conto economico complessivo	5
Rendiconto finanziario	6
Prospetto delle variazioni del patrimonio netto	7
Note	8
<b>1</b>	<b>Attività commerciale</b>
<b>2</b>	<b>Principi contabili</b>
	<b>Introduzione</b>
	<b>Trattamento/applicazione di principi nuovi o emendati</b>
	<b>Liquidità</b>
	<b>Crediti per forniture e servizi</b>
	<b>Immobilizzazioni materiali mobili / immobili</b>
	<b>Immobilizzazioni finanziarie</b>
	<b>Immobilizzazioni immateriali</b>
	<b>Debiti per forniture e servizi</b>
	<b>Accantonamenti</b>
	<i>Accantonamenti per obbligazioni nei confronti della cassa pensioni</i>
	<i>Accantonamento a fondo premi di fedeltà</i>
	<b>Anticipi fissi</b>
	<b>Gestione del capitale</b>
	<b>Conversione di valuta estera</b>
	<b>Ricavi</b>
	<i>Emolumenti procedurali e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer</i>
	<i>Tasse per la vendita</i>
	<i>Altri ricavi</i>
	<i>Contributo federale</i>
	<b>Saldo della gestione finanziaria</b>
	<i>Oneri finanziari</i>
	<i>Proventi finanziari</i>
	<b>Debiti per leasing</b>
<b>3</b>	<b>Gestione del rischio finanziario</b>
	<b>Rischi di mercato</b>
	<i>Rischio di valuta</i>
	<i>Rischio di prezzo</i>
	<b>Rischio di credito</b>

Rischio di liquidità  
Rischio di cash flow e rischio di tasso di interesse sul fair value  
Gestione dei rischi e SCI

**4 Incertezze nelle stime**

**Note sullo stato patrimoniale**

- 5 Liquidità**
- 6 Crediti per forniture e servizi**
- 7 Altri crediti**
- 8 Ratei e risconti attivi**
- 9 Immobilizzazioni materiali mobili**
- 10 Immobili**
- 11 Immobilizzazioni immateriali**
- 12 Debiti per forniture e servizi**
- 13 Altri debiti**
- 13.1 Ratei e risconti passivi e accantonamenti a breve termine**
- 14 Debiti finanziari a lungo termine, anticipi fissi a lungo termine**
- 15 Previdenza per il personale**

**Note al conto economico**

- 16 Emolumenti procedurali e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer**
- 17 Tasse per la vendita**
- 18 Altri ricavi**
- 19 Contributo federale**
- 20 Altri ricavi operativi**
- 21 Riduzione dei ricavi**
- 22 Spese per prestazioni di terzi**
- 23 Costo del personale**
- 24 Spese di affitto, manutenzione, energia, trasporti e assicurazione**
- 25 Spese amministrative**
- 26 Spese di informatica**
- 27 Altre spese**
- 28 Saldo della gestione finanziaria**
- 28.1 Proventi finanziari**
- 28.2 Oneri finanziari**

**Altre note**

- 29 Leasing operativo**
- 30 Passività finanziarie**
- 31 Passività potenziali**
- 32 Operazioni con parti correlate**
- 33 Eventi successivi alla chiusura del bilancio**

**Relazione dell'Ufficio di revisione**

**Stato patrimoniale**

(in MCHF)

	Note	al 31.12.2013	per 31.12.2012 (modificato)
Liquidità	5	3'447	2'662
Crediti per forniture e servizi	6	19'334	18'153
Altri crediti	7	1	28
Ratei e risconti attivi	8	69	35
<b>Attivo circolante</b>		<b>22'851</b>	<b>20'878</b>
Immobilizzazioni materiali mobili	9	3'581	2'776
Immobili	10	73'048	62'068
Immobilizzazioni immateriali	11	10'473	9'534
<b>Attivo fisso</b>		<b>87'102</b>	<b>74'378</b>
<b>TOTALE ATTIVITÀ</b>		<b>109'953</b>	<b>95'256</b>
Debiti per forniture e servizi	12	5'433	6'627
Altri debiti	13	31'649	3'033
Ratei e risconti passivi e accantonamenti a breve termine	13.1	3'646	3'269
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		<b>40'728</b>	<b>12'929</b>
Anticipi fissi	14	10'000	20'000
Fondo premi di fedeltà	15	2'364	2'337
Accantonamento per obbligazioni nei confronti della cassa pensioni (al netto)	15	36'005	48'210
<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>		<b>48'369</b>	<b>70'547</b>
Capitale di dotazione		14'500	14'500
Riserve		6'356	-2'720
<b>Patrimonio netto</b>		<b>20'856</b>	<b>11'780</b>
<b>TOTALE PASSIVITÀ</b>		<b>109'953</b>	<b>95'256</b>

**Conto economico complessivo**

(in MCHF)

	Note	2013	2012 (modificato)
Emolumenti procedurali e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer	16	35'900	26'598
Tasse per la vendita	17	41'095	40'138
Altri ricavi	18	48	41
Contributo federale	19	14'700	15'200
Altri ricavi operativi	20	173	177
Riduzione dei ricavi emolumenti procedurali	21	-6'335	0
<b>Totale ricavi</b>		<b>85'581</b>	<b>82'154</b>
Spese per prestazioni di terzi	22	-1'625	-1'586
Costo del personale	23	-63'259	-59'920
Spese di affitto, manutenzione, energia, trasporti e assicurazione	24	-3'022	-3'274
Spese amministrative	25	-4'894	-5'001
Spese di informatica	26	-11'570	-8'999
Altre spese	27	-445	-425
Ammortamenti	9, 10, 11	-3'447	-3'050
<b>Totale costi d'esercizio</b>		<b>-88'262</b>	<b>-82'255</b>
<b>Risultato operativo senza risultato finanziario</b>		<b>-2'681</b>	<b>-101</b>
Proventi finanziari	28.1	8	7
Oneri finanziari	28.2	-273	-246
<b>Perdita</b>		<b>-2'946</b>	<b>-340</b>
Altre componenti di conto economico complessivo	15	12'022	-6'907
<b>Totale conto economico complessivo dei periodi</b>		<b>9'076</b>	<b>-7'247</b>

**Rendiconto finanziario**

(in MCHF)

	Note	2013	2012 (adattato)
<b>Entrate/(uscite) da attività commerciale</b>			
Totale conto economico complessivo		9'076	-7'247
Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali mobili	9	594	853
Ammortamenti degli immobili	10	1'880	1'825
Ammortamenti delle immobilizzazioni immateriali	11	973	372
Scioglimento (-)/costituzione (+) Fondo per premi fedeltà	15	27	215
Scioglimento (-)/costituzione (+) Obbligazioni nei confronti della cassa pensior	15	-12'205	8'163
		<b>345</b>	<b>4'181</b>
Aumento (-)/riduzione (+) Crediti per forniture e servizi	6	-1'181	-1'186
Aumento (-)/riduzione (+) Altri crediti	7	27	0
Aumento (-)/riduzione (+) Ratei e risconti attivi	8	-34	23
Aumento (+)/riduzione (-) Debiti per forniture e servizi	12	-1'194	433
Aumento (+)/riduzione (-) Altri debiti a breve termine	13	-384	480
Aumento (+)/riduzione (-) Ratei e risconti passivi e accantonamenti a breve termine	13.1	377	-481
<b>Flusso monetario da attività commerciale</b>		<b>-2'044</b>	<b>3'450</b>
<b>Entrate/(uscite) da attività d'investimento</b>			
Investimenti in immobilizzazioni materiali mobili	9	-1'399	-666
Disinvestimenti in immobilizzazioni materiali mobili	9	0	0
Investimenti immobiliari	10	-12'860	-8'248
Disinvestimenti immobiliari	10	0	0
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	11	-1'912	-6'290
Disinvestimenti in immobilizzazioni immateriali	11	0	0
<b>Flusso monetario da attività d'investimento</b>		<b>-16'171</b>	<b>-15'204</b>
<b>Entrate/(uscite) da attività di finanziamento</b>			
Variazione debiti a breve termine soggetti a interessi	13	29'000	2'000
Variazione debiti a lungo termine soggetti a interessi	14	-10'000	10'000
<b>Flusso monetario da attività di finanziamento</b>		<b>19'000</b>	<b>12'000</b>
<b>Aumento / (riduzione) netto/a della liquidità</b>		<b>785</b>	<b>246</b>
Liquidità a inizio anno	5	2'662	2'416
Liquidità a fine anno	5	3'447	2'662

**Prospetto delle variazioni del patrimonio netto**

(In MCHF)

	<b>Capitale di dotazione</b>	<b>Utili / perdite attuariali cumulati/e</b>	<b>Riserve</b>	<b>Totale patrimonio netto</b>
<b>Saldo iniziale al 1.1.2012</b>	<b>14'500</b>		<b>25'670</b>	<b>40'170</b>
Adeguamento degli impegni previdenziali ai sensi dello IAS 19			-21'143	-21'143
Saldo iniziale al 1.1.2012 dopo la rideterminazione	<b>14'500</b>		<b>4'527</b>	<b>19'027</b>
Perdita 2012			-340	-340
Altre componenti di conto economico complessivo		-6'907		-6'907
<b>Saldo finale al 31.12.2012</b>	<b>14'500</b>	<b>-6'907</b>	<b>4'187</b>	<b>11'780</b>
<b>Saldo iniziale al 01.01.2013</b>	<b>14'500</b>	<b>-6'907</b>	<b>4'187</b>	<b>11'780</b>
Perdita 2013			-2'946	-2'946
Altre componenti di conto economico comple:		12'022		12'022
<b>Saldo finale al 31.12.2013</b>	<b>14'500</b>	<b>5115</b>	<b>1'241</b>	<b>20'856</b>

**Note****1 Attività commerciale**

L'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici ha sede a Berna (Svizzera) alla Hallerstrasse 7.

Swissmedic è l'autorità di vigilanza svizzera per medicinali e dispositivi medici destinati alla protezione dell'uomo e degli animali. Assicura che siano messi in commercio in Svizzera solo agenti terapeutici di alta qualità, sicuri ed efficaci.

Swissmedic è un ente di diritto pubblico della Confederazione. Da un punto di vista di organizzazione aziendale Swissmedic è autonoma, ha una propria personalità giuridica ed è iscritta nel Registro di commercio. Swissmedic gestisce un proprio sistema contabile e non dipende dal bilancio federale.

Swissmedic si finanzia con tributi, emolumenti, indennizzi della Confederazione per prestazioni di servizio pubblico oltre che con prestazioni a terzi. Le prestazioni di servizio pubblico sono disciplinate da un Mandato di prestazioni del Consiglio federale e da un Accordo di prestazione annuo con il Dipartimento federale dell'interno. Per assicurare l'efficienza dell'attività di controllo, la gestione si basa su principi di economia aziendale.

La base giuridica fondamentale è la Legge federale sui medicinali e i dispositivi medici (Legge sugli agenti terapeutici, LATer).

**2 Principi contabili**

I principi contabili utilizzati sono elencati di seguito. Questi principi sono stati applicati in modo uniforme in tutti gli anni per i quali è stato stilato un bilancio.

**Introduzione**

La presente relazione finanziaria di Swissmedic è in linea con i principi contabili «International Financial Reporting Standard (IFRS)». Oltre a questi principi, gli IFRS includono anche gli International Accounting Standards (IAS).

Swissmedic è consolidata ai sensi dell'art. 55 della Legge federale del 7 ottobre 2005 sulle finanze della Confederazione (LFC).

Il 9 Maggio 2014 il Consiglio d'istituto ha approvato in modo conclusivo la presente relazione finanziaria per la pubblicazione. Questo bilancio va considerato come un bilancio separato con periodo di riferimento dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2013. Il giorno di chiusura del bilancio è il 31 dicembre 2013. La moneta di conto è CHF.

Salvo diversa indicazione, tutte le cifre sono espresse in migliaia di franchi svizzeri (MCHF).

Salvo diversa indicazione, le attività e le passività sono iscritte al loro valore netto di realizzo, che di solito corrisponde al valore nominale. Spese e ricavi sono contabilizzati nello stesso periodo in cui sono stati generati.

**Trattamento/applicazione di principi nuovi o emendati**

Gli emendamenti ai principi contabili o ai principi di valutazione derivanti dalla prima applicazione di interpretazioni o principi nuovi o emendati, vengono applicati retroattivamente, a meno che non sia esplicitamente richiesta un'applicazione prospettica. Rispetto allo scorso anno, per Swissmedic vi è stato un emendamento rilevante nei principi e nelle interpretazioni, vale a dire l'applicazione dello IAS 19 revised.

**Note sulla pubblicazione di principi nuovi o emendati degli IFRS**

**Principi, interpretazioni ed emendamenti ai principi pubblicati, che dovevano essere applicati per la prima volta per l'anno fiscale 2013 o che sono stati applicati anticipatamente.**

A partire dal 1° gennaio 2013 Swissmedic ha applicato i seguenti nuovi principi e i seguenti emendamenti ai principi esistenti (ad eccezione dello IAS 19 revised, tali principi non hanno alcuna incidenza finanziaria sul bilancio di esercizio del 2013).

- **IFRS 7** Strumenti finanziari: informazioni integrative (rivisto), in vigore dal 1° gennaio 2013: esposizione di informazioni integrative per la compensazione di attività e passività finanziarie.
- **IFRS 13** Valutazione del fair value (emesso nel 2011), in vigore dal 1° gennaio 2013: il nuovo principio uniforma le diverse disposizioni esistenti in altri principi che riguardano la determinazione e la valutazione del fair value, oltre che le disposizioni relative alle informazioni integrative.
- **IAS 1** Presentazione del bilancio (rivisto nel 2007): modifiche relative all'esposizione delle voci incluse nelle altre componenti di conto economico complessivo e al prospetto delle variazioni di patrimonio netto, in vigore dal 1° luglio 2012.
- **IAS 16** Immobili, impianti e macchinari (rivisto), in vigore dal 1° gennaio 2013: ora i pezzi di ricambio e le attrezzature relative alla voce di bilancio Immobilizzazioni materiali saranno attribuiti a tale voce piuttosto che alle rimanenze.
- **IAS 19R** Benefici ai dipendenti (rivisto) – Emendamenti del 2011, in vigore dal 1° gennaio 2013: cambiamenti significativi nel calcolo e nella presentazione del costo previdenziale e nell'esposizione dei benefici per i dipendenti. Emendamenti del 2013, in vigore a partire dal 1° luglio 2014: modifiche relative ai contributi ai dipendenti in base ai piani a benefici definiti, con la cosiddetta condivisione dei rischi.
- **IAS 32** Strumenti finanziari: esposizione nel bilancio (rivisto), in vigore dal 1° gennaio 2013: adeguamenti nel Gli emendamenti allo IAS 19, Benefici ai dipendenti, oltre a richiedere informazioni supplementari comprendono in particolare le seguenti modifiche che hanno impatti significativi sul piano materiale: gli emendamenti di giugno 2011 prevedevano da un lato che gli utili e le perdite attuariali fossero rilevati direttamente tra le altre componenti di conto economico complessivo. Dall'altro gli emendamenti richiedevano che il rendimento atteso sulle attività del piano fosse calcolato sulla base del valore massimo del tasso di sconto. Per i contributi ai dipendenti in base all'anzianità gli emendamenti di novembre 2013 prevedono ora il diritto di scegliere se applicare il «Risk Sharing» o meno. Swissmedic ha deciso di non applicare il «Risk Sharing». A causa dell'eliminazione del cosiddetto metodo del corridoio ed alle modifiche relative al rendimento atteso, Swissmedic ha dovuto avviare un restatement con effetto retroattivo al 1° gennaio 2012. Le cifre dell'anno precedente sono state adattate di conseguenza.

<b>Effetti della rideterminazione sul bilancio di esercizio</b>			
	<b>rilevato</b>	<b>modifica</b>	<b>modificato</b>
<b>Stato patrimoniale al 1° gennaio 2012</b>			
Impegni nei confronti della Cassa pensioni	18'904	21'143	40'047
<b>Patrimonio netto</b>	<b>40'170</b>	<b>-21'143</b>	<b>19'027</b>
<b>Stato patrimoniale al 31 dicembre 2012</b>			
Impegni nei confronti della Cassa pensioni	24'175	24'035	48'210
<b>Patrimonio netto</b>	<b>35'815</b>	<b>-24'035</b>	<b>11'780</b>
<b>Conto economico 2012</b>			
Costo del personale	-63'935	4'015	-59'920
<b>Perdita</b>	<b>-4'355</b>	<b>4'015</b>	<b>-340</b>
<b>Conto economico complessivo 2012</b>			
<b>Perdita</b>	<b>-4'355</b>	<b>4'015</b>	<b>-340</b>
Utili/perdite attuariali	0	-6'907	-6'907
Altre componenti di conto economico	0	-6'907	-6'907
<b>Totale conto economico complessivo</b>	<b>-4'355</b>	<b>-2'892</b>	<b>-7'247</b>

**Principi, interpretazioni ed emendamenti ai principi pubblicati la cui applicazione non è ancora obbligatoria**

Swissmedic non applica con effetto anticipato i principi, le interpretazioni e gli emendamenti ai principi esistenti che sono già stati pubblicati e che devono essere applicati obbligatoriamente per gli anni di esercizio che iniziano il 1° gennaio 2013 o successivamente. Si prevede che l'impatto della loro applicazione si limiti all'esposizione di informazioni integrative nel bilancio di esercizio, nella misura in cui siano rilevanti per Swissmedic.

- **IAS 27** Bilancio separato (rivisto), in vigore dal 1° gennaio 2013: modifica relativa alle eccezioni per il consolidamento di «entità di investimento» – non rilevante per Swissmedic.
- **IAS 32** Strumenti finanziari: esposizione nel bilancio (rivisto), in vigore dal 1° gennaio 2014: modifiche relative all'esposizione di informazioni integrative per la compensazione di attività e passività finanziarie.
- **IFRS 9** Strumenti finanziari: classificazione e misurazione (emesso nel 2009, ampliato e modificato nel 2011), in vigore dal 1° gennaio 2015: il nuovo principio sostituisce lo IAS 39 e prevede, rispetto allo IAS 39, modifiche e semplificazioni per quanto riguarda la classificazione e la valutazione delle attività finanziarie.
- **IFRS 10** Bilancio consolidato (emesso nel 2011, modificato nel 2012), in vigore dal 1° gennaio 2014: modifica relativa alle eccezioni per il consolidamento di «entità di investimento» – non rilevante per Swissmedic.
- **IFRS 12** Informativa sulle partecipazioni in altre entità (emesso nel 2011, modificato nel 2012), in vigore dal 1° gennaio 2014: modifica relativa alle eccezioni per il consolidamento di «entità di investimento» – non rilevante per Swissmedic.
- **IFRIC 21** Tributi (emesso nel 2013), in vigore dal 1° gennaio 2014.

**Liquidità**

Le liquidità comprendono le disponibilità liquide e gli averi liberamente disponibili presso istituti finanziari (conti correnti per i pagamenti) e investimenti a breve termine (max. 90 giorni) presso istituti finanziari (cash management).

I saldi di cassa, i depositi a vista e gli investimenti a breve termine (cash management) presso le banche sono iscritti al valore nominale.

**Crediti per forniture e servizi**

I crediti per forniture e servizi sono iscritti al loro valore netto di realizzo con detrazione di una rettifica di valore. Swissmedic non applica alcuna rettifica di valore forfaitaria sui crediti per forniture e servizi. Vengono applicate solo rettifiche di valore specifiche – di norma solo per i crediti nell'ambito del recupero crediti giudiziale. Tutti i crediti sono rilevati in franchi svizzeri.

**Immobilizzazioni materiali mobili / immobili**

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo di acquisto, al netto degli ammortamenti cumulati. L'ammortamento è applicato in modo lineare per la prevista vita utile economica a partire dalla messa in funzione.

<b>N°</b>	<b>Categoria d'investimento</b>	<b>Vita utile (anni)</b>
15000	Attrezzature e apparecchiature di laboratorio	10 anni
15100	Macchine per ufficio e mobili	5 anni
15110	Mobili per archivi	10 anni
15200	Sistema informatico (hardware)	3 anni
15300	Veicoli	5 anni
16000	Immobili, struttura grezza	35 anni
16000	Immobili, finiture interne	20 anni
16001	Impianti in costruzione (immobili)	
16020	Costruzione e costi d'investimento imm.	10 anni
16100	Terreni	illimitata

Il valore residuo, la vita utile e il metodo di ammortamento di un valore patrimoniale vengono esaminati alla fine dell'anno di esercizio e adattati se necessario.

Se il valore contabile di un valore patrimoniale è superiore al suo valore stimato di realizzo, deve essere svalutato per l'importo della differenza risultante.

Il valore contabile di un'immobilizzazione materiale viene stornato alla vendita o nel momento in cui non si prevedono nuovi apporti di benefici derivanti da un utilizzo prolungato o dalla vendita. Un possibile ricavo/perdita derivante dalla vendita è iscritto a bilancio come utile/perdita da cessione di impianti.

**Immobilizzazioni finanziarie**

Swissmedic non detiene immobilizzazioni finanziarie.

**Immobilizzazioni immateriali**

Le immobilizzazioni immateriali vengono iscritte a bilancio al prezzo di acquisto o di produzione. Vengono attivate solo le fasi di progetto per la concezione e la realizzazione.

Le immobilizzazioni immateriali sono attivate quando sono soddisfatti i seguenti criteri a titolo cumulativo:

- i costi di acquisto e di produzione possono essere rilevati in modo attendibile
- l'immobilizzazione immateriale è identificabile, ossia il valore patrimoniale è separabile o si basa su diritti contrattuali o legali
- il potere di disporre del bene immateriale è dato
- è probabile che il bene immateriale porterà in futuro a Swissmedic un beneficio economico

L'ammortamento è applicato in modo lineare per la prevista vita utile economica a partire dalla messa in

N°	Categoria d'investimento	Vita utile (anni)
17910	Software	3 – 10 anni
17911	Costruzioni in corso (immobilizzazioni immate)	

Il valore residuo, la vita utile e il metodo di ammortamento di un bene immateriale vengono esaminati alla fine dell'anno di esercizio e adattati se necessario.

Se il valore contabile di un valore patrimoniale è superiore al suo valore stimato di realizzo, deve essere svalutato per l'importo della differenza risultante.

**Debiti per forniture e servizi**

I debiti per forniture e servizi sono fatture di creditori non ancora pagate che di norma sono esigibili e devono essere pagate entro 30 giorni. Questi importi sono iscritti al valore nominale.

Per i pagamenti in valuta estera si producono differenze di cambio al momento dell'addebito da parte della banca. Queste differenze sono stornate a mano nel libro mastro immediatamente dopo l'addebito della banca.

**Accantonamenti**

Un accantonamento è iscritto a bilancio se sono soddisfatti i seguenti criteri a titolo cumulativo:

- esiste un attuale obbligo legale o implicito per l'azienda, che si basa su un evento passato
- questo evento genera un probabile impiego di risorse atte a produrre benefici economici
- è possibile effettuare una stima attendibile dell'obbligazione

L'importo rilevato come accantonamento rappresenta la migliore stima possibile della spesa richiesta per adempiere all'obbligazione esistente alla data di chiusura del bilancio.

Esempio di accantonamenti a breve termine presso Swissmedic:

- accantonamento per vacanze e orario flessibile
- accantonamento quota tredicesima mensilità, oneri sociali compresi (lo scioglimento viene sempre eseguito nell'anno di esercizio corrente)

Esempi di accantonamenti a lungo termine presso Swissmedic:

- accantonamento a fondo per premi di fedeltà
- accantonamenti per obbligazioni nei confronti della cassa pensioni

*Accantonamenti per obbligazioni nei confronti della cassa pensioni***Metodo contabile e di valutazione per gli obblighi previdenziali**

Le prestazioni successive alla fine del rapporto di lavoro comprendono le prestazioni di previdenza per i collaboratori. Tali prestazioni sono suddivise in piani previdenziali a benefici definiti (primato delle prestazioni) e piani a contribuzione definita (primato dei contributi). Il valore attuale delle obbligazioni a benefici definiti (Defined Benefit Obligation) è calcolato annualmente da un attuario indipendente che applica il «Projected Unit Credit Method». Le ipotesi attuariali che fanno da base ai calcoli, si basano sulle previsioni esistenti nel giorno di bilancio per il periodo nel quale le obbligazioni dovranno essere corrisposte. Il piano previdenziale è finanziato attraverso un fondo. I valori patrimoniali del piano sono iscritti a bilancio al fair value.

Gli utili e le perdite attuariali risultano dalle ipotesi fatte, dalle variazioni del rendimento effettivo previsto per il patrimonio del piano nonché dalle differenze tra i diritti effettivamente acquisiti sulle prestazioni e quelli calcolati in base alle ipotesi attuariali. Tali utili e perdite sono rilevati direttamente nel patrimonio netto come componente senza effetto sul conto economico.

Il costo del piano previdenziale a benefici definiti va registrato nel conto economico. Una riduzione delle prestazioni ai sensi degli IFRS sussiste se il datore di lavoro deve versare prestazioni inferiori rispetto al costo relativo alle prestazioni di lavoro. Eventi speciali, come le modifiche del piano pensionistico che alterano i diritti dei dipendenti o la riduzione e l'estinzione dei piani, sono rilevati immediatamente a conto economico.

*Accantonamento a fondo per premi di fedeltà*

La lealtà dei dipendenti nei confronti di Swissmedic è ricompensata con vacanze supplementari, la prima volta dopo cinque anni di servizio.

Alla fine dell'anno in esame, i benefici maturati sui premi di fedeltà sono determinati al 31 dicembre e l'importo attualizzato alla data di riferimento del bilancio. In seguito il fondo per i premi di fedeltà viene adeguato a tale importo e rilevato a conto economico. In analogia alle disposizioni per le obbligazioni nei confronti della cassa pensioni, questo calcolo viene attualmente effettuato ogni anno da un attuario indipendente.

**Anticipi fissi**

Per superare problemi di liquidità Swissmedic dispone di un credito quadro di 45 milioni di CHF, che può essere sfruttato in tranche di almeno 1 milione di CHF con durate massime fino a 10 anni.

**Gestione del capitale**

Ai sensi dell'articolo 79 LATer, Swissmedic è tenuta a impiegare gli utili per costituire riserve. Le riserve devono servire a Swissmedic per finanziare investimenti futuri. Se le riserve superano un determinato importo (40 milioni secondo il Mandato di prestazioni 2011-2014), Swissmedic è tenuta a ridurre gli emolumenti.

**Conversione di valuta estera**

Corso al	31.12.2013	31.12.2012
Euro	1.245	1.2185
Dollaro US	0.9194	0.9496
Corone svedesi	0.1412	0.1418

**Ricavi**

I ricavi sono costituiti dalle entrate riscosse per prestazioni fornite ai richiedenti, al servizio pubblico e a terzi, nonché da altri ricavi di piccola entità.

*Emolumenti procedurali (art. 65 LATer) e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer*

Ai sensi dell'articolo 65 LATer, Swissmedic riscuote degli emolumenti per l'omologazione di medicinali per uso umano e per uso veterinario, la concessione di autorizzazione d'esercizio per la produzione e la vendita all'ingrosso di medicinali, la sorveglianza del mercato farmaceutico, nonché le sperimentazioni cliniche con agenti terapeutici.

Swissmedic fornisce servizi di carattere sovrano per molti clienti. Le procedure sono standardizzate nella misura in cui i criteri essenziali della transazione (direttive, servizio da fornire, prezzo) sono predefiniti e non devono essere oggetto di negoziazione individuale con i singoli clienti.

La base di fatturazione è fornita dall'Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici (OEAT). Tali emolumenti sono essenzialmente definiti da importi forfettari.

A ogni data di chiusura del bilancio vi sono delle domande che non sono state ancora evase in via conclusiva. Tuttavia, non si registrano ratei e risconti per attività iniziate perché il grado di completamento dei singoli mandati e le relative spese sostenute e previste non possono essere determinate in modo attendibile alla data di chiusura del bilancio.

Anche le remunerazioni per le conferenze tenute dai collaboratori di Swissmedic sono rilevate alla voce Emolumenti procedurali art. 65 LATer e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer, così come il ricavo generato da eventi organizzati da Swissmedic o da terzi, nonché i proventi della vendita di decreti legislativi e pubblicazioni.

I ricavi generati da incarichi inoltrati a terzi sono anch'essi rilevati nel gruppo Emolumenti procedurali art. 65 LATer e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer. Le posizioni principali sono i contratti con l'UFSP.

*Tasse per la vendita*

Ai sensi dell'articolo 1, capoverso 2 dell'Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici, è riscossa una tassa sulla vendita dei medicinali. L'importo di tale tassa si basa sul numero di confezioni di un farmaco vendute in Svizzera e sul suo prezzo di fabbrica (allegato 4 della OEAT). L'autodichiarazione del titolare dell'omologazione è la base per il calcolo della tassa per la vendita (articolo 9 OEAT).

Ogni anno, ad aprile e ad agosto, i titolari dell'omologazione devono versare un acconto. Base di calcolo per l'acconto sono le cifre dichiarate/calcolate dell'anno precedente. In questo contesto le imprese con tasse pagate per un importo inferiore a CHF 15'000 non sono tenute al pagamento di un acconto e ricevono soltanto il conteggio finale in base alla loro dichiarazione. All'inizio di dicembre l'autodichiarazione è inviata ai titolari dell'omologazione che sono tenuti a rispedirla entro la fine di gennaio. A febbraio vengono inviati i conteggi finali.

*Altri ricavi*

Tra gli altri ricavi sono registrate le vendite di piccolo materiale, la provvigione di riscossione per il conteggio dell'imposta alla fonte, la redistribuzione della tassa sul CO<sub>2</sub>, le indennità SUVA e IPG, la differenza dell'aliquota saldo dell'IVA e altri proventi di minore entità.

*Contributo federale*

Si tratta dell'indennizzo che la Confederazione versa per i servizi definiti come incarichi di servizio pubblico di Swissmedic e i cui costi sono finanziati dalla Confederazione ai sensi del Mandato di prestazioni.

**Saldo della gestione finanziaria**

Le singole voci della gestione finanziaria sono registrate secondo il principio degli importi lordi, ossia gli utili e le perdite non possono essere compensati.

Non vi sono utili o perdite non realizzati.

Swissmedic non detiene strumenti finanziari derivati e non esercita operazioni di hedging.

*Oneri finanziari*

Gli oneri finanziari comprendono gli interessi passivi per gli anticipi fissi e le perdite di cambio (differenza tra corso contabile e corso pagato).

*Proventi finanziari*

Tra i proventi finanziari sono rilevati gli interessi attivi provenienti da conti bancari e investimenti a breve termine. I proventi finanziari comprendono anche gli utili di cambio (differenza tra corso contabile e corso pagato).

**Debiti per leasing**

Per il leasing operativo (tutti i rischi e i benefici associati alla proprietà del bene in leasing permangono presso il locatore) i canoni di leasing sono imputati per tutta la durata del leasing direttamente al conto spese in questione.

Attualmente Swissmedic non ha alcun leasing finanziario.

### 3 Gestione del rischio finanziario

I rischi finanziari per Swissmedic sono piuttosto bassi per i seguenti motivi:

- le riserve sono vincolate all'attivo fisso (immobili) di Swissmedic;
- gran parte del fatturato proviene dagli emolumenti. In questo contesto va fatta la distinzione fra emolumenti procedurali e tasse per la vendita:
  - gli emolumenti procedurali sono dovuti solo dopo che la prestazione è stata fornita, ma poiché il rischio di perdite su crediti è marginale, anche il rischio di perdita è minore (i clienti sono clienti obbligatori);
  - ai sensi dell'articolo 9 dell'Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici, viene riscossa una tassa sulla vendita di medicinali. Tale tassa si basa sul numero di confezioni di un farmaco vendute in Svizzera e sul suo prezzo di fabbrica ed è calcolata in base all'autodichiarazione del titolare dell'omologazione. Il rischio di perdita è minimo perché l'esattezza dell'autodichiarazione è confermata dall'organo di revisione del titolare dell'omologazione o da un membro della direzione generale. Il titolare dell'omologazione non ha alcun interesse a non pagare la tassa, in quanto ciò potrebbe comportare la sospensione dell'omologazione.
- Swissmedic non detiene strumenti finanziari derivati e non esercita operazioni di hedging.
- Swissmedic non detiene partecipazioni ad altre società.

#### Rischi di mercato

##### *Rischio di valuta:*

Swissmedic non è esposta ad alcun rischio di valuta. Le fatture sono emesse in franchi svizzeri, i pagamenti a fornitori all'estero sono insignificanti.

##### *Rischio di prezzo:*

Swissmedic non è esposta ad alcun rischio di prezzo. Non ha investimenti finanziari, giacenze o altre attività che sono soggetti a variazioni di prezzo in un mercato attivo.

L'impatto delle variazioni dei tassi di interesse di mercato non è considerato significativo. Swissmedic dispone di un anticipo fisso e di ipoteche a tasso fisso rispettivamente di 10 milioni e 5 milioni di CHF l'una alle seguenti condizioni:

- CHF 10 milioni, 2,3%, scadenza 23 settembre 2013
- CHF 5 milioni, 0,7%, scadenza 24 Novembre 2020
- CHF 5 milioni, 0,9%, scadenza 24 novembre 2022

Per gli anticipi fissi a breve termine (cash management) vale la formula:  $\text{libor} + \text{margine} = \text{tasso d'interesse}$ .

#### Rischio di credito

La maggior parte del fatturato proviene dagli emolumenti e dalle tasse per la vendita. Gli importi sono dovuti solo dopo che la prestazione è stata fornita, ma poiché il rischio di perdite su crediti è marginale, anche il rischio di perdita è minore (clienti obbligatori, monopolio di Swissmedic). Per questo motivo non sussiste alcun rischio di credito significativo.

**Rischio di liquidità**

La tassa per la vendita (all'incirca il 50% dei ricavi) è dovuta in tre tranches (maggio, settembre e febbraio/marzo [conteggio finale]), il che genera fluttuazioni di liquidità. Swissmedic gestisce un piano di liquidità su base mensile. Per superare problemi di liquidità (cash management), oltre a una linea di credito sul conto corrente, Swissmedic dispone di un credito quadro di 45 milioni di CHF, che può essere sfruttato in tranches di almeno 1 milione di CHF con durate massime fino a 10 anni. Grazie alla possibilità di far fronte in qualsiasi momento a problemi di liquidità mediante anticipi fissi, il rischio è sufficientemente coperto.

**Rischio di cash flow e rischio di tasso di interesse sul fair value**

Poiché Swissmedic non ha valori patrimoniali fruttiferi significativi, il flusso di cassa è essenzialmente indipendente dagli interessi sul fair value.

**Gestione dei rischi e SCI**

Swissmedic possiede un esteso sistema di gestione dei rischi. Il Consiglio d'Istituto ha discusso questo aspetto insieme alla Direzione in occasione del reporting trimestrale.

Swissmedic ha inoltre un Sistema di Controllo Interno (SCI) focalizzato sui rischi finanziari. Il Consiglio d'Istituto ha formalizzato il Sistema di Controllo Interno. L'efficacia dell'ICS viene controllata annualmente dalla Direzione e dal Consiglio d'Istituto.

**4 Incertezze nelle stime**

Nelle note Swissmedic espone l'informativa sulle ipotesi riguardanti il futuro, e sulle altre principali cause di incertezza nelle stime alla data di chiusura dell'esercizio che presentano un rischio rilevante di dar luogo a rettifiche significative dei valori contabili delle attività e passività entro l'esercizio successivo. Stime significative vengono utilizzate per esempio per misurare l'accantonamento e gli obblighi pensionistici, oltre che per determinare la vita utile delle immobilizzazioni immateriali e materiali. Anche se queste stime sono state eseguite con la massima scrupolosità dalla Direzione in base agli eventi attuali e alle possibili misure future dell'Istituto per gli agenti terapeutici, i risultati effettivamente conseguiti potrebbero differire dai valori stimati. Per le relative attività e passività, nelle note sono indicati sia la natura che i valori contabili al giorno di chiusura del bilancio.

**Note sullo stato patrimoniale****5 Liquidità**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Cassa	0	0
Conti correnti banche	3'447	2'662
<b>Totale liquidità</b>	<b>3'447</b>	<b>2'662</b>

Le liquidità sono in linea con l'anno precedente.

**6 Crediti per forniture e servizi****Crediti per forniture e servizi nei confronti di terzi**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
non scaduti	14'116	16'579
scaduti 1 - 30 giorni	4'161	593
scaduti oltre 31 giorni	1'107	1'025
Totale crediti per forniture e servizi (lordo)	19'384	18'197
Star del credere terzi	-50	-44
<b>Totale crediti per forniture e servizi (netto)</b>	<b>19'334</b>	<b>18'153</b>

Le tasse per la vendita sono dovute solo l'anno successivo (il termine per la presentazione dell'autodichiarazione è l'ultima settimana del mese di gennaio del nuovo anno) e i crediti per forniture e servizi comprendono, oltre ai crediti per emendamenti procedurali, l'importo totale delle tasse per la vendita, al netto di eventuali pagamenti anticipati già riscossi (circa 15 milioni). Vengono rilevate le tasse per la vendita al 31.12 poiché fanno parte dell'anno trascorso. Per questo motivo il saldo dei crediti per forniture e servizi al 31.12 è sempre elevato ma non è esigibile. I crediti principali sono nei confronti dell'industria farmaceutica (il 95% circa), la Confederazione e i Cantoni (meno di mezzo punto percentuale) e i privati (il 5% circa).

**Piani di pagamento**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Crediti non scaduti con conseguente prolungamento del termine di pagamento (piani di pagamento)	3	24
<b>Totale piani di pagamento</b>	<b>3</b>	<b>24</b>

Al 31.12.2013 sussistevano 6 piani di pagamento (anno precedente 8) con un importo ancora scoperto di CHF 3'000 circa.

Non vi sono crediti in valuta estera.

**Anticipi ai fornitori**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Anticipi ai fornitori	26	0
<b>Totale piani di pagamento</b>	<b>26</b>	<b>0</b>

Il 31.12.2013 sono registrati due pagamenti anticipati per la Conferenza Internazionale di Swissmedic del 19 Maggio 2014.

**Star del credere terzi**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Totale star del credere 1.1	-44	-35
Costituzione	-6	-9
Scioglimento	0	0
Utilizzo	0	0
<b>Totale star del credere 31,12</b>	<b>-50</b>	<b>-44</b>

Rispetto all'anno precedente, lo star del credere è aumentato all'incirca di 6 MCHF, il che è dovuto a un maggior numero di casi doganali rispetto al 2012. L'importo comprende un grande cliente (quota 50%) così come una serie di piccoli importi scoperti.

**7 Altri crediti**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Resto	1	28
<b>Totale Altri crediti</b>	<b>1</b>	<b>28</b>

**8 Ratei e risconti attivi**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Ratei e risconti attivi	69	35
<b>Totale Ratei e risconti attivi</b>	<b>69</b>	<b>35</b>

Alla voce ratei e risconti attivi sono registrati i ratei e risconti delle fatture per l'anno 2014 nonché i conteggi ancora in sospeso delle indennità giornaliere del 2013.

**9 Immobilizzazioni materiali mobili**

Schema degli investimenti (in MCHF)

	<b>Mobili, macchine da ufficio</b>	<b>Dispositivi di archiviazio ne</b>	<b>Veicoli</b>	<b>Apparecchi ature di laboratorio</b>	<b>Sistemi informatici</b>	<b>Totale Immobilizzazi oni materiali</b>
<b>Costi di acquisto</b>						
<b>01.01.2012</b>	<b>211</b>	<b>1'849</b>	<b>47</b>	<b>2'809</b>	<b>92</b>	<b>5'008</b>
Entrate	25	0	0	641	0	666
Uscite	0	0	0	-487	-19	-506
<b>31.12.2012</b>	<b>236</b>	<b>1'849</b>	<b>47</b>	<b>2'963</b>	<b>73</b>	<b>5'168</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>236</b>	<b>1'849</b>	<b>47</b>	<b>2'963</b>	<b>73</b>	<b>5'168</b>
Entrate	47	113	0	1'239	0	1'399
Uscite	-72	0	-47	-263	0	-382
<b>31.12.2013</b>	<b>211</b>	<b>1'962</b>	<b>0</b>	<b>3'939</b>	<b>73</b>	<b>6'185</b>
<b>Ammortamenti cumulati</b>						
<b>01.01.2012</b>	<b>-155</b>	<b>-742</b>	<b>-47</b>	<b>-1'010</b>	<b>-91</b>	<b>-2'045</b>
Entrate	-25	-183	0	-644	-1	-853
Uscite	0	0	0	487	19	506
<b>31.12.2012</b>	<b>-180</b>	<b>-925</b>	<b>-47</b>	<b>-1'167</b>	<b>-73</b>	<b>-2'392</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12</b>	<b>56</b>	<b>924</b>	<b>0</b>	<b>1'796</b>	<b>0</b>	<b>2'776</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>-180</b>	<b>-925</b>	<b>-47</b>	<b>-1'167</b>	<b>-73</b>	<b>-2'392</b>
Entrate	-32	-175	0	-387	0	-594
Uscite	72	0	47	263	0	382
<b>31.12.2013</b>	<b>-140</b>	<b>-1'100</b>	<b>0</b>	<b>-1'291</b>	<b>-73</b>	<b>-2'604</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12</b>	<b>71</b>	<b>862</b>	<b>0</b>	<b>2'648</b>	<b>0</b>	<b>3'581</b>

Nell'esercizio in esame sono state rottamate macchine per ufficio e apparecchiature di laboratorio obsolete. In relazione alla nuova sede alla Freiburgstrasse, nell'anno in esame sono stati ampliati i sistemi di archiviazione (meno carta sul posto) e sono state sostituite apparecchiature di laboratorio. Questi dati sono riportati nello schema degli investimenti in

Alla data di chiusura del bilancio non risultano segni di una svalutazione non pianificata di nessun bene patrimoniale.

**10 Immobili**

Schema degli investimenti (in MCHF)

	Conto restauro	Immobili	Terreni	Totale
<b>Costi di acquisto</b>				
<b>01.01.2012</b>	<b>3772</b>	<b>51'008</b>	<b>13'090</b>	<b>67'870</b>
Entrate	8'229	19	0	8'248
Uscite	0	0	0	0
<b>31.12.2012</b>	<b>12'001</b>	<b>51'027</b>	<b>13'090</b>	<b>76'118</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>12'001</b>	<b>51'027</b>	<b>13'090</b>	<b>76'118</b>
Entrate	12'764	96	0	12'860
Uscite	0	-169	0	-169
<b>31.12.2013</b>	<b>24'765</b>	<b>50'954</b>	<b>13'090</b>	<b>88'809</b>
<b>Ammortamenti cumulati</b>				
<b>01.01.2012</b>	<b>0</b>	<b>-12'225</b>	<b>0</b>	<b>-12'225</b>
Entrate	0	-1'825	0	-1'825
Uscite	0	0	0	0
<b>31.12.2012</b>	<b>0</b>	<b>-14'050</b>	<b>0</b>	<b>-14'050</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12</b>	<b>12'001</b>	<b>36'977</b>	<b>13'090</b>	<b>62'068</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>0</b>	<b>-14'050</b>	<b>0</b>	<b>-14'050</b>
Entrate	0	-1'880	0	-1'880
Uscite	0	169	0	169
<b>31.12.2013</b>	<b>0</b>	<b>-15'761</b>	<b>0</b>	<b>-15'761</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12.2013</b>	<b>24'765</b>	<b>35'193</b>	<b>13'090</b>	<b>73'048</b>

La voce Immobili contiene i tre edifici alla Hallerstrasse 7, Erlachstrasse 8 ed Erlachstrasse 12. Gli edifici alla Hallerstrasse 7 e alla Erlachstrasse 8 sono utilizzati al 100% per propri scopi commerciali. L'edificio Erlachstrasse 12 è situato nella zona residenziale mista della città di Berna, in cui è consentito l'uso lavorativo fino al 50%. Complessivamente la quota della superficie residenziale affittata a terzi è irrilevante, per cui dal punto di vista di Swissmedic si tratta di un immobile commerciale e non di un investimento immobiliare.

Nel corso dell'anno in esame, nel conto Immobili è stato attivato l'adeguamento della tecnologia di sicurezza SIAXMA così come la copertura inhouse di Swisscom. Tutti i costi sostenuti per il restauro dell'edificio alla Erlachstrasse 8 sono raggruppati sul conto restauro e saranno attivati al completamento del nuovo edificio. I costi del nuovo edificio alla Freiburgstrasse 139 saranno attivati dopo il conteggio definitivo (previsto per la prima metà dell'anno 2014).

Alla data di chiusura del bilancio non risultano segni di una svalutazione non pianificata di nessun bene patrimoniale. Alla data di chiusura del bilancio Swissmedic ha fatto stimare i seguenti tre edifici:

Hallerstrasse 7, Berna, valore di mercato secondo perizia: CHF 41'020'000  
 Erlachstrasse 12, Berna, valore di mercato secondo perizia: CHF 6'680'000  
 Freiburgstrasse 139, Berna, valore di mercato secondo perizia: CHF 23'640'000

**11 Immobilizzazioni immateriali**

## Schema degli investimenti (in MCHF)

	<b>Software in fase di sviluppo</b>	<b>Software sviluppato in proprio</b>	<b>Totale</b>
<b>Costi di acquisto</b>			
<b>01.01.2012</b>	<b>3'058</b>	<b>630</b>	<b>3'688</b>
Entrate	6'290	0	6'290
Uscite (riclassificazione)	-1'283	1'283	0
<b>31.12.2012</b>	<b>8'065</b>	<b>1'913</b>	<b>9'978</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>8'065</b>	<b>1'913</b>	<b>9'978</b>
Entrate	1196	716	1'912
Uscite (riclassificazione)	-8'065	8'065	0
<b>31.12.2013</b>	<b>1'196</b>	<b>10'694</b>	<b>11'890</b>
<b>Ammortamenti cumulati</b>			
<b>01.01.2012</b>	<b>0</b>	<b>-72</b>	<b>-72</b>
Entrate	0	-372	-372
Uscite	0	0	0
<b>31.12.2012</b>	<b>0</b>	<b>-444</b>	<b>-444</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12</b>	<b>8'065</b>	<b>1'469</b>	<b>9'534</b>
<b>01.01.2013</b>	<b>0</b>	<b>-444</b>	<b>-444</b>
Entrate	0	-973	-973
Uscite	0	0	0
<b>31.12.2013</b>	<b>0</b>	<b>-1'417</b>	<b>-1'417</b>
<b>Valore contabile netto al 31.12.2013</b>	<b>1'196</b>	<b>9'277</b>	<b>10'473</b>

Swissmedic fa produrre il software da specialisti d'informatica esterni, ma fornisce le specifiche, definisce i requisiti e si assume infine la responsabilità dei progetti d'informatica, quindi si tratta di software sviluppato in proprio.

Nell'anno in esame è stato possibile attivare altri software sviluppati definitivamente (SAP CRM, MESA e FPE Gateway). Dalla colonna Software in fase di sviluppo si può dedurre che vi sono altri software in fase di sviluppo (attuazione IT Roadmap).

Alla data di chiusura del bilancio non risultano segni di una svalutazione non pianificata di nessun bene patrimoniale.

**12 Debiti per forniture e servizi****Debiti per forniture e servizi verso terzi**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
in CHF	4'553	4'647
in EUR	9	10
in SEK	8	90
in USD	27	0
<b>Debiti per forniture e servizi verso terzi</b>	<b>4'587</b>	<b>4'747</b>

I debiti scaduti sono un'eccezione per Swissmedic, poiché una volta alla settimana viene effettuato un ciclo di pagamento per tutte le fatture esigibili dei fornitori.

**Debiti per forniture e servizi verso parti correlate**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
in CHF	836	1'880
<b>Debiti per forniture e servizi verso parti correlate</b>	<b>836</b>	<b>1'880</b>

**Totale Debiti per forniture e servizi verso terzi e verso parti correlate**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Totale Debiti per forniture e servizi terzi e parti correlate</b>	<b>5'433</b>	<b>6'627</b>

**13 Altri debiti**

(in MCHF)

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Anticipi fissi a breve termine	31'000	2'000
<b>Debiti a breve termine soggetti a interessi</b>	<b>31'000</b>	<b>2'000</b>
Altri debiti a breve termine verso terzi	649	1033
<b>Totale Altri debiti a breve termine</b>	<b>31'649</b>	<b>3'033</b>

I debiti a breve termine soggetti a interessi verso terzi comprendono alla data di chiusura del bilancio gli anticipi fissi a breve termine pari a un importo complessivo di CHF 31 milioni, che saranno rimborsati entro il 24 marzo 2014. I valori patrimoniali riscossi da Swissmedic sono registrati tra gli altri debiti a breve termine verso terzi.

**13.1 Ratei e risconti passivi e accantonamenti a breve termine**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Ratei e risconti passivi	721	548
Accantonamento per vacanze e orario flessibile	2'925	2'721
Altri accantonamenti a breve termine	0	0
<b>Ratei e risconti passivi + accantonamenti a breve termine</b>	<b>3'646</b>	<b>3'269</b>

I ratei e risconti passivi comprendono le fatture non evase per l'anno 2013 per servizi informatici, mandato di revisione, rendicontazione CHUV, spese salariali dell'anno 2013 che sono state pagate a gennaio 2013 (saldo vacanze e saldo ore di collaboratori usciti, straordinari, onorari per esperti), spese così come il conteggio delle spese accessorie ancora scoperto.

**Dettagli su accantonamento per saldo vacanze e straordinari**

(in MCHF)	Vacanze, orario flessibile e straordinario	Totale accantonamenti Anno in	Totale accantonamenti Anno
Saldo iniziale allo 01.01		2'721	3'251
Costituzione rilevata a conto economico		204	
Scioglimento rilevato a conto economico		0	-530
<b>Saldo finale al 31.12</b>		<b>2'925</b>	<b>2'721</b>

**14 Debiti finanziari a lungo termine, anticipi fissi a lungo termine**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Debiti finanziari a lungo termine	10'000	20'000
<b>Totale anticipi fissi a lungo termine</b>	<b>10'000</b>	<b>20'000</b>

Il finanziamento degli immobili di proprietà è coperto da anticipi fissi e ipoteche a tasso fisso. Sussiste un accordo di credito per un importo di 45 milioni di CHF (scadenze da un minimo di 1 mese a un massimo di 10 anni). Swissmedic dispone di un anticipo fisso e di ipoteche a tasso fisso rispettivamente di 10 milioni e 5 milioni di CHF l'una alle seguenti condizioni:

- CHF 10 milioni, 2,3%, scadenza 23 settembre 2013
- CHF 5 milioni, 0,7%, scadenza 24 Novembre 2020
- CHF 5 milioni, 0,9%, scadenza 24 novembre 2022

L'anticipo fisso a lungo termine è valutato al costo ammortizzato (ossia al valore nominale). Il fair value è indicato come segue:

(in MCHF)

Giorno di valutazione	31.12.2013	31.12.2012
Fair Value (flussi di cassa attualizzati) 5 milioni nel 2020	96.89%	99.90%
Fair Value (flussi di cassa attualizzati) 5 milioni nel 2022 (senza interessi maturati)	95.15%	99.74%
	9'602	20'127

**15 Previdenza per il personale****Nota informativa Premi di fedeltà**

(valori in MCHF arrotondati)

<b>Stato patrimoniale</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Obbligazione Premi di fedeltà inizio anno	-2'337	-2'122
Passività attuariale netta Premi di fedeltà	-420	-569
Premi di fedeltà versati	393	354
Premi di fedeltà versati anticipatamente (non versati interi)	0	0
<b>Obbligazione Premi di fedeltà fine anno</b>	<b>-2'364</b>	<b>-2'337</b>

**Descrizione dei piani previdenziali e dell'istituto di previdenza**

Tutti i collaboratori e i beneficiari di una rendita di Swissmedic sono assicurati nell'opera di previdenza Swissmedic. Quest'opera di previdenza è affiliata all'istituto collettore PUBLICA. PUBLICA è un istituto autonomo di diritto pubblico della Confederazione.

Il piano di previdenza garantisce prestazioni maggiori rispetto alle prestazioni minime previste dalla legge in caso di invalidità, decesso, vecchiaia e uscita. Le prestazioni di rischio sono determinate in funzione del capitale di risparmio proiettato, interessi maturati inclusi, e di un tasso di conversione, e sono limitate a una percentuale fissa del salario assicurato (ad esempio: in caso d'invalidità la prestazione è limitata al 60% del salario assicurato). Gli assicurati possono scegliere tra diversi piani con contributi di risparmio. La scelta del piano di risparmio non ha alcun effetto sull'importo del contributo versato dal datore di lavoro.

**Responsabilità dell'opera di previdenza/PUBLICA**

Ogni opera di previdenza ha un proprio organo paritetico. Partecipa ad esempio alla stipulazione del contratto di affiliazione e decide l'impiego di eventuali eccedenze. L'organo paritetico è costituito da due rappresentanti del datore di lavoro e due rappresentanti dei lavoratori di Swissmedic.

La Commissione della Cassa è l'organo supremo di PUBLICA. Si occupa della direzione oltre che della sorveglianza e del controllo sulla gestione di PUBLICA. La Commissione paritetica è costituita da 16 membri (8 rappresentanti delle persone assicurate e 8 rappresentanti dei datori di lavoro facenti parte di tutte le opere di previdenza affiliate).

**Situazioni speciali**

Il piano/regolamento di previdenza non prevede requisiti minimi di finanziamento (a condizione che l'opera di previdenza non abbia un eccesso di copertura previsto dagli statuti), benché il piano/regolamento previdenziale prescriva requisiti minimi per i contributi, come indicato di seguito. In conformità alle leggi locali, nel caso di un eccesso di copertura i membri dell'organo paritetico hanno solo possibilità limitate di effettuare dei prelievi per concedere prestazioni ai destinatari dai «mezzi liberi». Al contrario, in caso di copertura insufficiente, gli assicurati e i datori di lavoro devono versare dei contributi aggiuntivi («contributi di risanamento») finché non si raggiunge nuovamente una copertura equilibrata.

**Convenzioni di finanziamento per contributi futuri**

La previdenza professionale (LPP Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità e le rispettive ordinanze) prevede prestazioni minime di previdenza al momento del pensionamento. La legge stabilisce i contributi minimi annui. Un datore di lavoro può, tuttavia, versare anche contributi più elevati rispetto a quelli richiesti dalla legge. Questi contributi sono fissati nel piano/regolamento di previdenza. Il datore di lavoro può inoltre alimentare l'opera di previdenza anche con versamenti unici o anticipi. Tali contributi non possono essere rimborsati al datore di lavoro, ma sono a sua disposizione per compensare futuri contributi del datore di lavoro (riserva di contributi del datore di lavoro).

Anche se esiste un eccesso di copertura, la legge continua a prescrivere contributi minimi annui. Per gli assicurati attivi devono versare i contributi sia il datore di lavoro che il lavoratore. Il contributo del datore di lavoro deve essere almeno di pari importo a quello dei lavoratori.

**Lo stato dell'istituto di previdenza è costituito come segue:**

(valori in MCHF arrotondati)

<b>Sviluppo passività e attività</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Valore attuale degli obblighi previdenziali a inizio anno	-240'300	-211'400
Costo previdenziale attuariale	-7'700	-5'900
Contributi dei lavoratori	-3'400	-3'300
Costo relativo a prestazioni previdenziali passate	-12'800	0
Interessi passivi	-4'900	-5'400
Riduzione/estinzione dei piani	15'500	0
Prestazioni versate	3'900	3'000
Utile (+)/perdita (-) attuariale sugli obblighi previdenziali	7'500	-17'300
Valore attuale degli obblighi previdenziali a fine anno	-242'200	-240'300
Capitale di previdenza al valore di mercato a inizio anno	192'100	171'400
Rendimento previsto	3'900	4'300
Contributi del datore di lavoro	6'300	5'700
Contributi dei lavoratori	3'400	3'300
Prestazioni versate	-3'900	-3'000
Spese amministrative	-100	-100
Utile (+)/perdita (-) attuariale sul capitale di previdenza	4'500	10'500
Capitale di previdenza al valore di mercato a fine anno	206'200	192'100
<b>Stato patrimoniale</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Capitale di previdenza al valore di mercato	206'200	192'100
Valore attuale degli obblighi a benefici definiti (DBO)	-242'200	-240'300
Eccesso di copertura (+)/copertura insufficiente (-)	-36'000	-48'200
Utili (-)/perdite (+) attuariali non rilevati	0	0
Accantonamento nello stato patrimoniale	-36'000	-48'200
Duration	13.60	13.60
(in MCHF)		
<b>Conto economico</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Costo previdenziale attuariale	-7'700	-5'900
Interessi passivi	-4'900	-5'400
Rendimento netto atteso sul capitale di previdenza	3'900	4'400
Costo relativo a prestazioni previdenziali passate	-12'800	0
Utili da riduzione/estinzione di piani previdenziali	15'500	0
Spese amministrative	-100	-100
<b>Costo previdenziale netto del datore di lavoro</b>	<b>-6'100</b>	<b>-7'000</b>

<b>Variazione nello stato patrimoniale</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Accantonamento nello stato patrimoniale a inizio anno	-48'200	-40'000
Costo previdenziale netto (datore di lavoro)	-6'100	-7'000
Contributi del datore di lavoro	6'300	5'700
Costi previdenziali versati anticipatamente (non versati inte	200	-1'300
Importo totale rilevato nel patrimonio netto (utili/perdite)	12'000	-6'900
<b>Accantonamento nello stato patrimoniale a fine anno</b>	<b>-36'000</b>	<b>-48'200</b>
Pagamento dei contributi del datore di lavoro previsto per l'anno successivo	6'300	
Rendimento effettivo del capitale di previdenza	8'400	14'900

Le principali ipotesi attuariali impiegate alla data di chiusura del bilancio sono le seguenti

<b>Principali ipotesi attuariali</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Tasso di sconto (tasso d'interesse tecnico)	2.25%	2.00%
Futuri aumenti salariali	2.00%	2.00%
Futuri aumenti delle rendite	0.50%	0.50%
Basi attuariali	LPP 2010 TG	LPP 2010 TG
Probabilità di uscite di servizio	elevata	elevata
Età di pensionamento	63.5	63.5
Speranza di vita all'età di pensionamento	22.73/25.27	22.62/25.17

<b>Asset allocation</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Liquidità	3.60%	2.80%
Obbligazioni	51.10%	50.60%
Azioni	34.30%	35.30%
Immobili	5.40%	5.50%
Altro	5.60%	5.80%
<b>Totale</b>	<b>100.00%</b>	<b>100.00%</b>
Di cui negoziati in borsa	91.20%	-

<b>Piani previdenziali a benefici definiti</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Rivalutazione: utile (perdita) attuariale sugli obblighi previdenziali</b>	<b>7'500</b>	<b>-17'400</b>
- sulla base di variazioni del numero di assicurati	-700	-2'200
- sulla base di ipotesi finanziarie	8'200	-15'200
<b>Rivalutazione: utile (perdita) attuariale sul capitale di previdenza</b>	<b>4'500</b>	<b>10'500</b>
<b>Totale importi rilevati nel patrimonio netto</b>	<b>12'000</b>	<b>-6'900</b>

(in MCHF)

<b>Sensibilità - impatto sugli obblighi a benefici definiti (DBO)</b>	<b>2013</b>
Tasso di sconto + 0,25%	-7'700
Tasso di sconto - 0,25%	8'200
Aumento salariale + 0,25%	900
Aumento salariale - 0,25%	-900
Aumento della rendita + 0,25%	7'100
Aumento della rendita - 0,25% (non inferiore allo 0%)	-6'800
Aumento di 1 anno dell'aspettativa di vita	8'800

L'analisi di sensibilità indicata nelle note si basa sulla variazione di un'ipotesi mentre tutte le altre ipotesi rimangono invariate (ceteris paribus). L'unica eccezione è la variazione del tasso d'interesse tecnico con contestuale variazione del tasso di proiezione per il capitale di risparmio. Per la valutazione della sensibilità degli obblighi previdenziali è stato applicato lo stesso metodo utilizzato per la valutazione delle obbligazioni nel bilancio di esercizio (projected unit credit method/metodo della proiezione unitaria del credito).

Gli utili risultanti dalle riduzioni di piani previdenziali, pari a 15 500 MCHF, sono dovuti alla riduzione del tasso di conversione al 1° gennaio 2015 dall'attuale 6,15% al 5,65% all'età di 65 anni. Il costo relativo a prestazioni previdenziali passate deriva dall'aumento degli averi di vecchiaia quale misura collaterale per la riduzione del tasso di conversione.

## Note al conto economico

### 16 Emolumenti procedurali e ricavi ai sensi dell'art. 69 LATer

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Omologazione (senza riduzione degli emolumenti)	23'619	15'324
Autorizzazioni d'esercizio	8'871	9'192
Informative su agenti terapeutici	10	29
Informative al pubblico	1	1
Controllo di mercato AT	1'775	1'596
Diritto penale	539	801
Condono e rinuncia emolumenti	0	-1'073
Supplementi	154	0
Ricavi da manifestazioni (art. 69 LATer)	269	136
Ricavi da pubblicazioni (art. 69 LATer)	1	2
Ricavi da servizi a terzi (art. 69 LATer)	661	590
<b>Totale emolumenti procedurali</b>	<b>35'900</b>	<b>26'598</b>

L'aumento degli emolumenti procedurali è dovuto alla revisione dell'Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici che è entrata in vigore lo 01.01.2013 e dovrebbe generare entrate supplementari.

Non vengono registrati ratei e risconti per attività iniziate perché il grado di completamento dei singoli mandati e le relative spese sostenute e previste non possono essere determinate in modo attendibile alla data di chiusura del bilancio.

**17 Tasse per la vendita**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Medicamenti soggetti a ricetta medica	31'879	31'341
Medicamenti senza ricetta medica	6'115	5'905
Agenti terapeutici medicina complementare	2'233	2'283
Medicamenti per uso veterinario	868	944
Condono e rinuncia emolumenti	0	-335
<b>Totale Tasse per la vendita</b>	<b>41'095</b>	<b>40'138</b>

**18 Altri ricavi**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Varie vendite e ricavi	48	41
<b>Totale Altri ricavi</b>	<b>48</b>	<b>41</b>

**19 Contributo federale**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Contributo federale	14'700	15'200
<b>Totale contributo federale</b>	<b>14'700</b>	<b>15'200</b>

Nel determinare il finanziamento principale il Consiglio federale ha stabilito nel Mandato di prestazioni 2011-2014 quali prodotti vanno considerati di servizio pubblico («Confederazione») e quindi finanziati principalmente con i contributi federali.

Si tratta dei seguenti prodotti:

- basi giuridiche
- informative al pubblico
- vigilanza sui dispositivi medici
- controllo di mercato sui dispositivi medici
- diritto penale

**20 Altri ricavi operativi**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Redditi immobiliari (pigioni riscosse per locazione appartamenti e posti auto per collaboratori e inquilini, ricavi vari)	173	177
<b>Totale Altri ricavi operativi</b>	<b>173</b>	<b>177</b>

**21 Riduzione dei ricavi**

(in MCHF)

	2013	2012
Riduzione degli emolumenti	-6'335	0
<b>Totale Altri ricavi operativi</b>	<b>-6'335</b>	<b>0</b>

Con l'introduzione della revisione dell'Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici, l'importo delle riduzioni degli emolumenti è diventato significativo, per cui viene iscritto a bilancio a partire dal 2013 tra le diminuzioni di ricavo.

**22 Spese per prestazioni di terzi**

(in MCHF)

	2013	2012
Servizi medici e farmaceutici	-1'089	-916
Servizi di laboratorio	-90	-60
Altri servizi legati alle prestazioni	-445	-590
Servizi di ispezione	-1	-20
<b>Totale passività per servizi legati alle prestazioni</b>	<b>-1'625</b>	<b>-1'586</b>

Tutte le spese per i servizi medici e farmaceutici sono coperte da contratti con i centri di farmacovigilanza e il Centro Svizzero d'informazione tossicologica (CSIT).

**23 Costo del personale**

(in MCHF)

	2013	2012
Salari	-51'046	-46'827
Costo previdenziale netto ai sensi dello IAS 19	-6'100	-7'006
Oneri sociali	-4'233	-4'067
Altri costi del personale	-1'740	-1'987
Prestazioni lavorative di terzi	-140	-33
<b>Totale costo del personale</b>	<b>-63'259</b>	<b>-59'920</b>

Al 31.12.2013 l'organico ammontava a 358,6 FTE (effettivi), 1,8 in più rispetto al 31.12.2012. Su tutto l'arco dell'anno, l'organico è stato in media di circa 20 posti a tempo pieno in più rispetto allo scorso anno, di conseguenza sono aumentate le spese salariali.

**24 Spese di affitto, manutenzione, energia, trasporti e assicurazione**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Affitto e spese accessorie, pulizia e manutenzione dei locali commerciali	-1'204	-1'395
Spese per locali commerciali di proprietà	-317	-460
Manutenzione di macchine da ufficio, mobili e attrezzature, nonché di apparecchiature da laboratorio	-568	-578
Leasing di immobilizzazioni materiali mobili	-9	-43
Riparazioni, manutenzione veicoli, assicurazione auto e tasse	-3	-3
Corrieri e trasporti	-345	-278
Assicurazioni cose e responsabilità civile	-112	-111
Elettricità, acqua, teleriscaldamento e smaltimento dei rifiuti	-464	-406
<b>Totale Spese di affitto, manutenzione, energia, trasporti e assicurazione</b>	<b>-3'022</b>	<b>-3'274</b>

**25 Spese amministrative**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Cancelleria, materiali di consumo e materiale da laboratorio	-801	-692
Letteratura specializzata, abbonamenti e contributi associativi	-364	-341
Telecomunicazioni	-145	-126
Pubblicazioni	-123	-119
Spese di viaggio e rappresentanza	-705	-835
Servizi amministrativi (traduzioni, revisioni, servizi di project management)	-2'756	-2'888
<b>Totale Spese amministrative</b>	<b>-4'894</b>	<b>-5'001</b>

**26 Spese di informatica**

(in MCHF)

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Servizi operativi e di supporto	-5'916	-4'669
Hardware	-33	-10
Licenze di software	-306	-229
Servizi di programmazione	-3'453	-3'098
Servizi di manutenzione	-1'862	-993
<b>Totale Spese di informatica</b>	<b>-11'570</b>	<b>-8'999</b>

L'incremento dei servizi operativi, di supporto e manutenzione è dovuto all'implementazione di SAP CRM, così come di altri progetti (Mesa, FPE I, AIPS) che sono stati attivati definitivamente nel 2013. Il funzionamento in parallelo di J.D. Edwards OneWorld e SAP CRM ha anch'esso generato spese operative, di supporto e manutenzione supplementari.

**27 Altre spese**

(in MCHF)

	2013	2012
Spese di vitto	-213	-195
Altre spese	-47	-77
Sicurezza e sorveglianza	-135	-96
Perdite su crediti	-59	-65
Sconti	12	10
Spese bancarie	-3	-2
<b>Totale Altre spese</b>	<b>-445</b>	<b>-425</b>

**28 Saldo della gestione finanziaria****28.1 Proventi finanziari**

(in MCHF)

	2013	2012
Interessi da conti correnti banche	0	1
Interessi da depositi a reddito fisso (Cash Management)	0	0
Interessi su crediti (Heinz Küng AG)	1	2
Utili su titoli	7	4
<b>Totale Proventi finanziari</b>	<b>8</b>	<b>7</b>

**28.2 Oneri finanziari**

(in MCHF)

	2013	2012
Interessi passivi verso terzi	-266	-242
Interessi passivi verso parti correlate	0	0
Perdite su titoli	-7	-4
<b>Totale Oneri finanziari</b>	<b>-273</b>	<b>-246</b>

**Altre note****29 Leasing operativo**

(in MCHF)

	31.12.2013	31.12.2012
Pagamento minimo fino a un anno	341	349
Pagamento minimo da uno a cinque anni	0	0
Pagamento minimo per più di cinque anni	0	0

Il leasing operativo è costituito dai contratti con il gestore informatico di Swissmedic per l'infrastruttura informatica e il funzionamento di tutti i PC. Questi contratti si rinnovano automaticamente ogni anno, a meno che non vengano disdetti entro il termine concordato per la fine dell'anno civile.

Dal momento che si tratta puramente di un utilizzo e non di un finanziamento con l'intento di acquisto, si tratta di un leasing operativo.

**30 Passività finanziarie**

(in MCHF)

	Scadenza:	in 3 mesi	da 3 a 12 mesi	da 12 a 60 mesi	dopo oltre 60 mesi	Totale
Passività finanziarie a breve termine verso terzi		31'000				31'000
Passività finanziarie a lungo termine verso terzi					10'000	10'000
Debiti per forniture e servizi verso terzi		4'597				4'597
Debiti per forniture e servizi verso parti correlate		836				836
Passività di leasing a breve termine verso terzi			341			341
Passività di leasing a lungo termine verso terzi						0
<b>Totale Passività finanziarie</b>		<b>36'433</b>	<b>341</b>	<b>0</b>	<b>10'000</b>	<b>46'774</b>

**31 Passività e attività potenziali****Procedimenti in corso**

Procedimenti di ricorso amministrativo in corso: il rischio processuale per i ricorsi in corso si limita nella maggior parte dei casi a un possibile risarcimento delle spese processuali alla controparte e una minima perdita degli emolumenti procedurali. Considerata l'alta percentuale di procedimenti andati a buon fine per Swissmedic, è prevista una passività potenziale dell'Istituto per eventuali ricorsi accettati per un importo massimo di CHF 20'000 l'anno.

Procedimenti penali amministrativi in corso: nei procedimenti penali sussiste sempre una certa probabilità che la controparte sia assolta, per cui l'Istituto è tenuto pagare un risarcimento (soprattutto per le spese legali di difesa). L'ammontare di tali passività potenziali è difficile da stimare, ma non dovrebbe superare in media l'importo massimo di CHF 50'000 l'anno.

**32 Operazioni con parti correlate**

Per parti correlate s'intendono le aziende e le persone private che possono influenzare Swissmedic o possono essere influenzate da Swissmedic. Da Swissmedic le seguenti entità sono definite come parti correlate:

- l'amministrazione federale, nella fattispecie il Segretariato generale del Dipartimento federale dell'interno, la Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA, l'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione (UFIT), l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL), la Cassa federale di compensazione (CFC), l'Ufficio federale c
- i membri del Consiglio d'Istituto
- i membri della Direzione

Tutte le transazioni con le parti correlate sono state effettuate sulla base delle comuni relazioni con clienti o fornitori e sono gestite alle stesse condizioni applicate con soggetti terzi indipendenti. Le transazioni a partire da un volume di 1 milione di CHF sono esposte in bilancio.

**Operazioni con parti correlate**

Le transazioni con le parti correlate sono effettuate in linea di principio al valore di mercato (a condizioni concorrenziali). Ai sensi dello IAS 24 rivisto, nelle note al bilancio vengono esposte solo operazioni significative nei confronti della Confederazione e di imprese parastatali, ossia le transazioni di oltre 1 milione di CHF.

Le operazioni seguenti sono state effettuate con parti correlate:

(in MCHF)

	2013	2012
<b>Fatturato netto per servizi</b>		
SG DFI, contributo federale	14'700	15'200
<b>Totale fatturato netto con parti correlate</b>	<b>14'700</b>	<b>15'200</b>

	2013	2012
Publica, contributi previdenziali	9'725	9'085
UFIT, spese di informatica	7'001	10'483
CFC, contributi previdenziali	7'189	6'167
<b>Totale spese di esercizio con parti correlate</b>	<b>23'915</b>	<b>25'735</b>

**Remunerazione per il management**

Sono stati versati i seguenti onorari/salari:

(in MCHF)

	2013	2012
Presidente del Consiglio d'Istituto (comprese le spese)	30	32
Totale Consiglio d'Istituto senza presidente (comprese le s	131	122
Direttore di Swissmedic	301	301
Totale Direzione senza direttore	1'571	1'477

Il Consiglio d'Istituto è composto da 6 membri più la presidente.

La Direzione è composta da 7 membri più il direttore. La remunerazione si basa sull'Ordinanza sul personale dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici (RS 812.215.4). \*)

I salari di tutto il personale sono stati aumentati in media dell'1,0% per il 1° gennaio 2013.

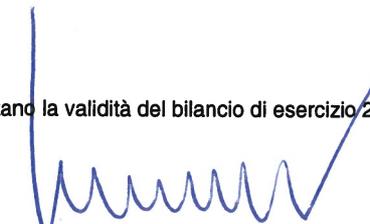
\*) Nel 2013, tutte le posizioni sono state occupate per 12 mesi (nel 2012 una posizione era stata parzialmente vacante).

**33 Eventi successivi alla chiusura del bilancio**

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati eventi che influenzano la validità del bilancio di esercizio 2013.

Berna,  
4. April 2014

  
Barbara Schütz  
Membro della Direzione

  
Jürg H. Schnetzer  
Direttore



No enreg. 1.14132.995.00343.02 (traduzione)

## ***Rapporto dell'Ufficio di revisione***

***al Consiglio di Swissmedic, Istituto svizzero per gli agenti terapeutici Berna***

### **Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale**

In qualità di Ufficio di revisione, ai sensi dell'articolo 74 lettera a della legge sugli agenti terapeutici (RS 812.21) abbiamo verificato l'annesso conto annuale di Swissmedic, costituito da bilancio, conto economico complessivo, rendiconto finanziario, documentazione del capitale proprio e allegato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013.

### ***Responsabilità del Consiglio d'Istituto***

Il Consiglio d'Istituto è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli International Financial Reporting Standards (IFRS) e alle disposizioni di legge. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'Istituto è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### ***Responsabilità dell'Ufficio di revisione***

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera, agli Standard svizzeri di revisione e agli International Standards on Auditing (ISA), i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte a ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

***Opinione di revisione***

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli International Financial Reporting Standards (IFRS) ed è conforme alle disposizioni della legge sugli agenti terapeutici. Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

***Rapporto in base ad altre disposizioni legali***

Ai sensi della legge sul Controllo delle finanze (RS 614.0), il Controllo federale delle finanze è un'entità autonoma e non vi sono fattispecie incompatibili con la sua indipendenza.

Conformemente alla legge sul Controllo delle finanze è allo standard svizzero di revisione 890, confermiamo che esiste un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d'Istituto.

Berna, 4. aprile 2014

CONTROLLO FEDERALE DELLE FINANZE

sig. Regula Durrer  
Perito revisore abilitato

sig. Andreas Gertsch  
Perito revisore abilitato

**Allegati:**

Conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013, costituito da bilancio, conto economico complessivo, rendiconto finanziario, documentazione del capitale proprio e allegato